



**uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)**

**Názov:** Slovenské národné divadlo  
sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika  
zastúpenie: Ing. Vladimír Antala, generálny riaditeľ SND  
Mgr.art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND  
IČO / CIN : 00 164 763  
DIČ / TIN : 2020829954  
IČ pre DPH/ EU VAT: SK 2020829954

**(ďalej len „SND“)**

a

**Názov:** HLASY, S.R.O.  
Adresa spoločnosti: Kremnická 26 , 851 01 Bratislava  
Právna forma: S.R.O.  
Zápis v OR SR: Vložka číslo: 105810/B  
Zastúpenie: Peter Baláž, konateľ  
IČO: 48 272 451  
DIČ: 2120115349

**(ďalej len partner)**

**Preambula**

**Partner v spolupráci s Baletom SND týmto deklaruje svoj záujem uviesť v Slovenskom Národnom Divadle koncert „Fragile a Balet SND“**

**1 Predmet zmluvy a miesto plnenia**

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok koprodukčnej spolupráce na verejnom prevedení produkcie/diela ako aj úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich a ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 1.2 Produkcia bude uvedená **v Bratislave, 23. februára 2019, 15. júna 2019 v historickej budove SND, so začiatkom o 19.00 hodine.** (trvanie produkcie **cca 115 minút ( 1.časť 50 minút, 20 minút prestávka, 2.časť 45 minút/ )**).
- 1.3 Produkcia „Fragile a Balet SND sa skladá z nasledovných častí:  
1.časť:  
Bumble Bee  
Royals  
Im Yours  
Air  
Ombra mai fu  
Baroko  
Good old fashion Lover Boy



---

Bohemian Rhapsody

2.časť:

Run to you

Somewhere Over the Rainbow

Daft Punk

Shape of you

Happy

Po schodoch

Stand by me

Čajkovskij

Lion Sleeps Tonight

1.4 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje zabezpečiť v rámci koprodukčnej spolupráce svoje plnenia špecifikované v tejto zmluve.

## **2 Základný rámec koprodukčnej spolupráce**

2.1 Zmluvné strany sa dohodli na koprodukčnej spolupráci v záujme verejného vykonania produkcie, ktorá bude zodpovedať umeleckým a obchodným záujmom SND a partnera. Každá zo zmluvných strán bude participovať na koprodukčnej spolupráci podľa svojich najlepších možností a na vlastné náklady, ak táto zmluva neustanovuje inak.

2.2 Partner zabezpečí na svoje náklady a svoju zodpovednosť uzatvorenie zmlúv k výkonom interpretov hudobnej časti produkcie tak, aby licencia k prevedeniu diela bola udelená pre uvádzanie diela v termínoch podľa článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy. SND ďalej vyhlasuje, že vysporiada práva k uvádzaným hudobným dielam použitých v rámci produkcie podľa čl. 1 bodu 1.3), ktoré zabezpečí SND na svoje náklady a svoju zodpovednosť prostredníctvom spoločnosti SOZA.

2.3 Zmluvné strany prehlasujú, že touto Zmluvou nevzniká nová právnická osoba, ako ani touto Zmluvou nevzniká združenie v zmysle § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov.

## **3 Záväzky**

### **3.1 Partner sa zaväzuje:**

- a) na vlastné náklady zabezpečiť potrebných interpretov k verejnému vykonaniu hudobnej časti diela, na vlastné náklady a zodpovednosť zabezpečiť uzatvorenie zmlúv a licencií s nositeľmi výkonov/ umeleckých výkonov interpretov v ňom zaradených na verejné predvedenie hudobnej časti diela tak, aby licencia k prevedeniu diela bola udelená pre uvádzanie diela v termínoch podľa článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy,
- b) na vlastné náklady zaslať SND informačné a propagačné materiály /elektronické podklady k vizuálu na plagát, bulletin, a pod./,
- c) zabezpečiť umeleckú kvalitu hudobnej časti predstavenia,
- d) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu účinkujúcich podieľajúcich sa na realizácii hudobnej časti produkcie,
- e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu kostýmov účinkujúcich umelcov podieľajúcich sa na hudobnej časti produkcie do Bratislavy a naspäť,
- f) na vlastné náklady uhradiť finančnú odmenu autorom hudobných aranžmán a účinkujúcim umelcom, podieľajúcich sa na hudobnej časti produkcie,
- g) na vlastné náklady zabezpečiť ubytovanie pre účinkujúcich umelcov podieľajúcich sa na hudobnej časti produkcie,
- h) poskytnúť SND propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti partner vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú

Zmluva o koprodukčnej spolupráci verejného vykonania diela

„Fragile a Balet SND“



autorskoprávne vysporiadané a ich použitím zo strany SND tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe, ak budú použité len na účely propagácie produkcie alebo v súvislosti s činnosťou SND,

- i) zasláť SND dispozície, ktoré budú uvedené **v prílohe**, požiadavky na služby a logistiku základného technického personálu, presné časové dispozície skúšok prevedenia produkcie a to v dostatočnom časovom predstihu do termínu **22. februára 2019**. Po obdržaní dispozícií, SND vyhodnotí náročnosť požiadaviek a zaujme k dispozíciám záväzné stanovisko, a teda, dispozície odsúhlasí alebo neodsúhlasí. V prípade ak tieto dispozície budú obsahovať požiadavky nad rámec možností SND a SND predmetné dispozície neodsúhlasí, SND je oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť,
- j) dodržať odsúhlasené dispozície. V prípade ak tieto dispozície nebudú dodržané a z týchto dôvodov v záujme oboch partnerov na uskutočnení produkcie vzniknú SND následné finančné a ekonomické náklady, tieto náklady si môže SND u partnera nárokovať prostredníctvom finančného vyrovnania.
- k) akceptovať finančné ohodnotenie vstupeniek uvedené v článku 3 bodu 3.3 tejto Zmluvy,
- l) zabezpečiť pódiové ozvučenie účinkujúcich v hodnote 1900 € na každé predstavenie podľa čl. 1 bod 1.2 tejto Zmluvy

3.2 **SND sa zaväzuje:**

- a) k celkovej organizácii produkcie vo svojich najlepších možnostiach, ktoré sú u usporiadateľa obvyklé, zahŕňajúc predovšetkým propagáciu, tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia produkcie (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z tejto zmluvy vyplývajú ako aj dodržanie všetkých zákonom stanovených povinností v súvislosti s produkciou podľa tejto Zmluvy,
- b) poskytnúť divadelné priestory, umelcov Baletu SND a základný technický obslužný servis na stavbu scény, skúšku, prevedenie a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek partnera / dispozície v dňoch **23. februára 2019, 15. júna 2019 scénická stavba, skúška, predstavenie, likvidácia scénickej stavby**
- c) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť základné služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii produkcie v zmysle tejto zmluvy a poskytnutých technických požiadaviek podľa harmonogramu (dispozícií) a rozpisu služieb v prílohe, za predpokladu ustanovenia článku 3 bod 3.1 písmeno i.,
- d) v deň uskutočnenia produkcie poskytnúť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici, lekár a pod.),
- e) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu **tretou osobou**, s výnimkou prípadov povolených zákonom.
- f) Vysporiadať práva k uvádzaným hudobným dielam použitých v rámci produkcie podľa čl. 1 bodu 1.3), na svoje náklady a svoju zodpovednosť prostredníctvom spoločnosti SOZA.
- g) uhradiť partnerovi pódiové ozvučenie účinkujúcich v hodnote 1900 € na každé predstavenie podľa čl. 1 bod 1.2 tejto Zmluvy

3.3 Cena vstupeniek stanovená na základe dohody medzi partnerom a SND je nasledovná:

1. Kategória 35 €,
2. Kategória 25 €,
3. Kategória 15 €,
4. Kategória 10 €,

**Zľavy pre študentov a dôchodcov nebudú realizované. Služobné miesta budú rezervované tak ako pri repertoárových predstaveniach Baletu SND**

**SND poskytne vstupenky s nulovou hodnotou pre hosťujúci súbor v počte:**

10 miest v I. kategórii, - za účelom účasti protokolárnych hostí na predstavení.

**Ostávajúce vstupenky budú uvoľnené prostredníctvom príslušnej vyhlášky do voľného predaja.**

3.4 Zmluvné strany sa zaväzujú počas plnenia tejto zmluvy v priestoroch **v historickej budove SND** rešpektovať a dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarmi platné v období realizácie predmetu

## Zmluva o koprodukčnej spolupráci verejného vykonania diela

### „Fragile a Balet SND“



zmluvy, ako aj pokynmi zástupcov zmluvných strán pre tieto oblasti, ako aj zabezpečiť dodržiavanie predpisov podľa tohto bodu Zmluvy všetkými osobami, ktoré tá ktorá zmluvná strana zabezpečuje.

- 3.5 Partner znáša všetky škody spôsobené osobami, ktoré zabezpečil, ako aj za úrazy divákov, ktoré tieto osoby spôsobia.
- 3.6 SND znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných zamestnancov SND ktorých zabezpečuje, spôsobené pri ich výkone práce, ako aj za úrazy divákov, ktoré takouto činnosťou vzniknú.
- 3.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že hodnota plnení podľa tejto Zmluvy zo strany jednotlivých zmluvných strán/partnerov sú v pomere 1:1.

### 3 Technické zabezpečenie a termíny prípravy prevedenia produkcie

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že príprava k prevedeniu produkcie sa bude realizovať v historickej budove SND v Bratislave. SND na tento účel zabezpečí na vlastné náklady vhodné skúšobné priestory (vrátane šatní pre účinkujúcich) ako aj základný technický a obslužný personál potrebný na realizáciu skúšobného procesu v týchto priestoroch.
- 4.2 Prípravný proces a termíny :  
**23. februára 2019, 15. júna 2019 v historickej budove SND**  
**scénická stavba , skúška, predstavenie, likvidácia scénickej stavby.**

Iné termíny budú dohodnuté na základe dohody zmluvných strán operatívne, s ohľadom na prevádzkové možnosti oboch zmluvných strán, a to formou písomného dodatku k Zmluve.

- 4.3 Využívanie priestorov v novej/historickej budove SND v Bratislave počas prípravného obdobia bude po vzájomnom dohovore a bez finančných nárokov zúčastnených strán.
- 4.4 Každá zo zmluvných strán znáša náklady súvisiace s prípravou a technickým a administratívnym zabezpečením produkcie.

### 5 Propagácia produkcie

- 5.1 Zmluvné strany dávajú na účely propagácie produkcie súhlas na použitie svojho názvu a oficiálneho loga (znaku) na propagačných materiáloch k produkcii, k vytvoreniu audiovizuálneho záznamu všetkými obvyklými spôsobmi, aj na použitie v elektronických médiách (televízia, rozhlas), tlačových materiáloch (billboard, bigboard, citylight, plagát, leták, bulletin, printová inzercia, premiérová pozvánka), v teletexte, v sieti internet a pod. Ďalej obe zmluvné strany akceptujú, že na uvedených nosičoch budú okrem zmluvných strán a ich partnerov, za predpokladu predchádzajúceho odsúhlasenia oboma stranami, (pričom súhlas nebude bez vážneho dôvodu odopretý), uvedení aj sponzori a partneri, reklamní, mediálni a iní partneri. Zmluvné strany si zašlú logo v krivkách najneskôr do 3 dní od podpisu zmluvy. Partner vyhlasuje, že bol zo strany SND oboznámený s uvádzaním zmluvných partnerov, reklamných, mediálnych a iných partnerov zo strany SND a podmienkami uvádzania obdobných partnerov zo strany partnera.
- 5.2 Zmluvné strany sú povinné uvádzať logo (znak) zmluvných strán na všetkých mediálnych tlačových materiáloch spojených s propagáciou predstavenia / diela, textom, slovom alebo obrazom v audiovizuálnych reklamných upútavkách, **po predchádzajúcom schválení oboch zmluvných strán**. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na poskytovanie rozhovorov všetkých zúčastnených pri tvorbe a realizácii produkcie. Za týmto účelom sa zmluvné strany zaväzujú používať len oficiálne názvy zmluvných strán.

## Zmluva o koprodukčnej spolupráci verejného vykonania diela

### „Fragile a Balet SND“



5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že pri prezentácii alebo propagácii predstavení budú používať formuláciu **„Fragile“ a „Balet Slovenského národného divadla“**.

5.4 Každá zo zmluvných strán zabezpečí na svoje vlastné náklady propagáciu produkcie vopred dohodnutým a schváleným spôsobom, ak nebude dohodnuté inak, bude propagácia zabezpečovaná prostredníctvom SND

#### 6 Osobitné dojednania

6.1 Každá zmluvná strana je výlučne sama zodpovedná za záväzky, do ktorých vstúpi vo vzťahu k tretím osobám, či už v štádiu prípravy alebo exploatácie produkcie, pričom predmetné budúce záväzky nesmú ohroziť ekonomické a obchodné záujmy zmluvných strán a uvádzanie produkcie podľa tejto zmluvy.

6.2 Zmluvné strany sa zaväzujú:

a) informovať sa navzájom o oslovených perspektívnych sponzoroch a obchodných partneroch, vo veciach, ktoré sa týkajú prípravy, uvedenia a uvádzania produkcie,

b) neuzatvárať dohody o spolupráci, ktoré sa týkajú predmetného uvádzania produkcie s tretími stranami (perspektívnymi sponzormi a obchodnými partnermi) bez predchádzajúceho súhlasu druhej zmluvnej strany, pričom súhlas nebude bezdôvodne odopretý. Partner berie na vedomie zmluvných partnerov SND do doby uzatvorenia tejto a súhlasí s ich uvádzaním.

Menovite za SND:

Tara banka, a.s. - Generálny partner SND

P Automobil Import s.r.o. (Peugeot) - Partner SND

REBUY STARS – Hlavný partner Baletu SND

RTVS – mediálny partner SND

Ostatní partneri SND budú uvádzaní v závislosti na možnostiach grafického zapracovania v rámci mediálnych výstupov SND v súvislosti s propagáciou predmetného diela.

6.3 SND sa zaväzuje zabezpečiť vyhotovenie fotografií z produkcie, ako aj umožniť partnerovi vyhotovenie vlastných fotografií a tieto bezplatne poskytnúť partnerovi za účelom dokumentácie. Takto vyhotovené fotografie môžu byť zverejnené a následne verejne šírené za podmienky ich odsúhlasenia zo strany Partnera. Zmluvné strany garantujú, že tieto odsúhlasené fotografie budú možné neobmedzene všetkými spôsobmi použiť na účely propagácie v zmysle článku 5 tejto zmluvy a na účely dokumentácie, archivácie a propagácie zmluvných strán. Za týmto účelom sa zmluvné strany zaväzujú na vlastné náklady získať potrebné licenčné oprávnenia od autora/autorov fotografií.

6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami vo veciach realizácie tejto zmluvy sú

a) za SND: Peter Antalík e-mail : peter.antalik@snd.sk

b) za partnera: Branislav Kostka e-mail: brano@fragile.sk

Zmluvné strany sú oprávnené kedykoľvek zmeniť kontaktnú osobu a jej kontaktné údaje, bez potreby zmeny tejto zmluvy písomným dodatkom. Zmenu kontaktnej osoby si oznámia písomne.

6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že doručenie e-mailu týkajúceho sa realizácie tejto zmluvy od druhej zmluvnej strany, bezodkladne prijímajúca strana potvrdí e-mailom odosielajúcej strane.

**7 Finančné podmienky**

- 7.1 Ak táto zmluva neustanovuje inak, tak každá zmluvná strana uhrádza náklady na plnenia, ktoré má podľa tejto zmluvy zabezpečiť. Ak nebude dohodnuté inak, budú zmluvné strany realizovať objednávky služieb/marketingu u externých dodávateľov cez SND.
- 7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že vstupenky predáva prostredníctvom portálu Návštevník výhradne SND. Príjmy z predaja vstupeniek sa rozdelia tak, že každej zo zmluvných strán **prislúcha 50% odmena** zo sumy celkových príjmov z predaných vstupeniek na predstavenie podľa čl. 1 bod 1.2 tejto Zmluvy. **K tejto odmene partnera za každé predstavenie podľa čl. 1 bod 1.2 tejto Zmluvy bude pripočítaná suma 1900 Eur (slovom tisícdeväťsto Eur brutto vrátane DPH) v zmysle čl. 3 bod 3.1 I) a 3.2. g).**
- 7.3 Zmluvná strana SND, ktorá inkasuje príjem z predaja vstupeniek, sa zaväzuje vykonať písomné vyúčtovanie podielu Partnera na výnosoch z koprodukčnej spolupráce do 15. dňa v nasledujúcom mesiaci a v tej istej lehote vyúčtovanie doručiť druhej zmluvnej strane. Vo vyúčtovaní uvedie výšku príjmu z predaja vstupeniek a príslušný finančný podiel prislúchajúci partnerovi za predaj vstupeniek.
- 7.4 Zmluvná strana, ktorá neinkasuje príjem z predaja vstupeniek (Partner), po doručení vyúčtovania podľa bodu 7.3 tohto článku zmluvy vystaví druhej zmluvnej strane faktúru vo výške prislúchajúcej podielu na výnosoch z koprodukčnej spolupráce v súlade so závermi vyúčtovania a v zmysle bodu 7.2, 7.3 tohto článku Zmluvy, ako aj v súlade so zákonom. Takto vystavená faktúra je splatná v lehote do 30 dní od doručenia zmluvnej strane. V prípade, že faktúra nie je vystavená v súlade so zákonom alebo za podmienok stanovených touto Zmluvou, je oprávnená zmluvná strana, ktorá faktúru obdržala ju neprijat' a žiadať o jej úpravu, pričom lehota na uhradenie faktúry začína plynúť až po doručení správnej/upravenej faktúry. Keďže v prípade podielu na výnosoch z koprodukčnej spolupráce nejde o cenu za dodanie tovaru alebo služby, nebude fakturovaná čiastka navýšená o DPH; v prípade, že by sa správca dane domnieval, že ide o odmenu za poskytnutú službu, potom sa strany dohodli, že „odmena“ partnera je vrátane DPH.
- 7.5 Na príjem z predaja bulletinov prináleží SND. Výrobu bulletinov zabezpečuje SND; partner musí ich konečnú podobu odobriť.
- 7.6 Obom stranám prináležia voľné vstupenky s nulovou hodnotou za účelom zabezpečenia prevádzky SND a protokolov pozvaných hostí zo strany partnera podľa článku 3. bodu 3.3 tejto Zmluvy.
- 7.7 Prípadný príjem od sponzorov, darcov a iných partnerov schválených v zmysle článku 5 bodu 5.1 bude výlučným príjmom tej strany, ktorá príjem takto získa.

**8 Trvanie zmluvy**

- 8.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú – a to na dobu uvádzania produkcie zmluvnými stranami podľa tejto Zmluvy. Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená pred ukončením zmluvy podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy od zmluvy odstúpiť za podmienok stanovených Obchodným zákonníkom a z dôvodov stanovených touto Zmluvou a Obchodným zákonníkom.
- 8.2 Ak partner nedodrží podmienky tejto zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je partner povinný nahradiť SND škodu vo výške 100% výnosu tržieb z predaja vstupeniek.
- 8.3 Ak partner neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany SND, je SND povinné nahradiť partnerovi škodu vo výške 100% výnosu tržieb z predaja vstupeniek..
- 8.4 Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.
- 8.5 SND bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovil partner a zaväzuje sa ho v plnej miere akceptovať.

Zmluva o koprodukčnej spolupráci verejného vykonania diela



„Fragile a Balet SND“

**9 Záverečné ustanovenia**

- 9.1 Právny režim založený touto zmluvou, ako aj skutočnosti touto zmluvou neupravené sa podľa dohody strán spravujú Obchodným zákonníkom.
- 9.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 9.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 9.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 9.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 9.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 9.7 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; po dvoch (2) rovnopisoch pre každú zmluvnú stranu.
- 9.8 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

V Bratislave

V Bratislave

**Za Slovenské národné divadlo**

**Za partnera**

.....  
**Ing. Vladimír Antala**  
generálny riaditeľ SND

.....  
**Peter Baláž**  
konateľ spoločnosti

.....  
**Mgr. art. Jozef Dolinský**  
riaditeľ Baletu SND